

Zusammenfassend kann zur Arbeitssitzung "Chinesisch an Gymnasien" gesagt werden, daß sie-zumal wegen des sehr informativen und motivierenden Referates von Thürmann-einen wichtigen Schritt vorwärts in Richtung "Chinesisch als Schulfach" geführt hat.

Die Arbeitssitzung ging zu Ende mit der Vorführung eines Interviews, das der Saarländische Rundfunk mit Marianne Altmeyer hatte, deren Chinesischunterricht er besuchte. Ferner berichtete H. Schäfer über die Situation des chinesischen Films. Peter Kupfer gab noch einige Ausblicke auf CHUN IV (Übersicht über Chinesisch als Fremdsprache in China usw.), der Vorstand besprach noch anstehende Probleme.

Damit ging eine zweitägige, sehr fruchtbare Veranstaltung der AFCh in Soest zu Ende. Soest hat sich als idealer Tagungsort erwiesen. Man sollte in Zukunft öfter darauf zurückkommen.

Manuskripte für CHUN müssen aus Zeit-, Personal- und Kostengründen von den Autoren reproreif, d.h. fehlerfrei und unter genauer Beachtung der Manuskriptanweisung abgefaßt werden. Diese ist auf Anfrage bei der Redaktion erhältlich. Manuskripte, die nicht diesen Anforderungen entsprechen, können nicht in CHUN veröffentlicht werden.

Zur größeren Sicherheit und wegen eventueller Korrekturen wird zunächst die Einsendung einer Fotokopie des Manuskripts empfohlen. Für unaufgefordert eingesandte Originale können wir keine Haftung übernehmen. Wir bitten um Verständnis.

Die Redaktion

ANKÜNDIGUNG

IV. TAGUNG

"MODERNER CHINESISCHUNTERRICHT IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND"

VERANSTALTER: ARBEITSGEMEINSCHAFT ZUR FÖRDERUNG DES CHINESISCHUNTERRICHTS IN DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND E.V. (AFCH)

ORT: LANDESINSTITUT FÜR SCHULE UND WEITERBILDUNG
4770 SOEST

ZEIT: 27. - 31. OKTOBER 1986

THEMA: "LEHRERFORTBILDUNG UND WEITERBILDUNG"

Programmübersicht:

- Möglichkeiten, Ziele und Methoden der Fort- und Weiterbildung in Chinesisch als Fremdsprache (Chaf)
- Fortbildungsmaßnahmen für Chinesischlehrer an den Hochschulen der Bundesrepublik
- Förderung des Chinesischunterrichts an den allgemeinbildenden Schulen in der Bundesrepublik: Lehrmaterialien - Curricula - Modellversuche - Richtlinien - Kriterien für das Lehramt
- Fortbildungsmöglichkeiten für Chinesischlehrer in Volkshochschul-, Intensiv- und Sonderkursen
- Möglichkeiten der berufsspezifischen Weiterbildung in der chinesischen Sprache
- Förderung des Chinesischunterrichts im deutsch-chinesischen Kulturaustausch
- Lehrerfortbildung und Weiterbildung in Chaf in der Volksrepublik China und in anderen Ländern

Im Zusammenhang mit der Veranstaltung finden ein kulturelles Rahmenprogramm und die nächste AFCh-Mitgliederversammlung statt. Vorschläge und Referatsthemen werden gern angenommen.

Kontaktadresse: OStR Peter Wittke
Rochollweg 2c
4770 Soest
Tel. 0 29 21/803 80

-一九六四:天山的红花,英雄儿女,女跳队员,白求恩大夫

-一九六五:苦菜花,“特快”列车

-一九六六:大浪淘沙

-一九七三:青松岭,艳阳天

-一九七四:创业,南征北战,闪闪的红星

-一九七五:海霞

-一九七七:祖国啊,母亲!,连心坝

-一九七九:瞧这一家子,保密局的枪声,海外赤子,
她俩和他俩,小花

-一九八〇:丹心谱,大渡河,第十个弹孔,梅花巾,
白蛇传,今夜星光灿烂,等到满山红叶时,
山重水复,庐山恋,巴山夜雨,与魔鬼打交道的人

-一九八一:风流千古,播种幸福的人,西安事变,喜盈门,
革命军中马前卒,知音,子夜,许茂和他的女儿们

-一九八二:茶馆,骆驼祥子,城南旧事,陌生的朋友,春晖,
丝路花雨,春兰秋菊,心灵深处,一盘没有下完的棋
夕照街,孔雀公主,喜鹊岭茶歌,阿Q正传,白桦林中的
哨所,风雨下钟山,笔中情,应声阿哥,石榴花,
祸起萧墙

-一九八三:武当,真假美猴王,三峡情思,快乐的单身汉,
青春万岁,锅碗瓢盆交响曲,大桥下面,泥人常传奇,
乡音,武林志,武松,不该发生的故事,特急警报
血,总是热的

-一九八四:十六号病房,不当演员的姑娘,廖仲愷,
寒夜,雷雨,华佗与曹操,人生,李冰,五女拜寿,
双雄会,边城,红衣少女

Die Filme können ausgeliehen werden bei: Botschaft der Volksrepublik China,
Kulturabteilung, z.Hd. Herrn Li Xin, Kurfürstenallee 12, 5300 Bonn 2.

In early September 1985 the following important title will be published:

Wang Yannong, Jiao Panyong (Eds.),
A Collocational Dictionary of Common Chinese Verbs.
1985. XVIII/588 pages. Paper. ISBN 3-87276-547-7 DM 58,-

This will be the authorised licensed edition for the Western
World, the original edition being available only for the
market of the People's Republic of China.

Contents: 1. Abbreviations and symbols,
used in the dictionary
2. Stroke Index
3. Radical Index
4. Dictionary A-Z
5. Appendices (A list of
simplified characters and
their original complex
forms / The Chinese Phonetic
System with corresponding
International Phonetic
System Symbols and Wade
System Symbols)

Sole distribution

USA and Canada, Middle and South America: John Benjamins North America,
Inc., Publisher, One Buttonwood Square, 202, Philadelphia/PA. 19130/USA
Southern Africa: Universitas Books (Pty.) Ltd., P.O. Box 1557, 0001 Pretoria,
South Africa



JULIUS GROOS VERLAG
Postfach 102423 · D-6900 Heidelberg 1

Landeskunde. Ich höre innerlich noch immer die harsche Aufforderung an einem meiner allerersten Kursabende: "Wir können nicht mehr. So, jetzt erzählen Sie uns mal was!" Jede Woche wird ein anderes Thema durchgesprochen. Die Liste haben die Teilnehmer selbst zusammengestellt. Dabei sind Überraschungen aller Art immer zu gewärtigen, da man den Beruf seiner Hörer ja meist nicht kennt. Unvergeßlich der Abend, an dem ich mich an der chinesischen Mentalität versuchte und sich die freundlich nickende grauhaarige Dame mit dem etwas widerspenstigen Gedächtnis als Diplompsychologin und Psychotherapeutin entpuppte. Oder der Tag, an dem meine Ausführungen zur Akupunktur gleich nach dem zweiten Satz mit einem donnernden "Das ist falsch!" unterbrochen wurden. Ich war an einen Heilpraktiker geraten, der alle Tage Nadeln setzt. Wir konnten uns nach längerer Diskussion schließlich einigen.

Solche Unwägbarkeiten bringen den Dozenten zwar gelegentlich in Verlegenheit, aber sie verleihen dem Unterricht auch Würze. Die wirkliche Schwierigkeit liegt jedoch darin, mit diesen ganz unterschiedlichen Leuten zu arbeiten, ohne die langsamen zu entmutigen und die schnellen zu langweilen. Es erfordert wenig Mühe, für den Graphiker die Langzeichen in Klammern zusätzlich anzugeben und ein paar Zeilen Dao-de-jing für die Philosophie-Interessierten zu präparieren, aber es erweist sich manchmal als fast unmöglich, die schwächeren vor den taklosen Bemerkungen flotterer, wiewohl nicht gerade gebildeterer Mitkursisten zu schützen. Es schmerzt, wenn man feststellen muß, daß ein Hörer nicht mehr kommt, weil er fürchtet, vor den anderen zu versagen, und es gibt einem das Gefühl, selbst versagt zu haben.-

Meine chinesischen Kollegen quälen solche Probleme nicht. Fünf Minuten, nachdem sie mit einem neuen Kurs begonnen haben, höre ich die ganze Gruppe "mā, má, mǎ, mà" im Chor nachsagen. Sie konzentrieren sich ganz auf den Sprechunterricht ohne Unterschiede und Rücksichten, und die Hörer erwarten auch nichts anderes von ihnen. Wohl aber von mir.

Vielleicht liegt es daran, daß wir in den vergangenen Semestern mit unserem Modell mit einem chinesischen und einem deutschen Dozenten an zwei verschiedenen Wochentagen im selben

Kurs recht gute Erfahrungen gesammelt haben. Über mangelnde Beteiligung können wir im Augenblick jedenfalls nicht klagen. 28 Hörer verteilen sich auf zwei Anfängerkurse mit je fünf Wochenstunden. Der Fortgeschrittenenkurs schlägt sich tapfer mit neun Teilnehmern (drei Wochenstunden). Der Vortrag "Mit dem Rucksack durch China", gehalten von einem Hörer, war mit fünfzig Personen gut besucht; und die beiden als Begleitprogramm gedachten Abende "Chinesisch Kochen für Ungeübte" sind ausgebucht. Und vielleicht dürfen wir demnächst auch den ersten türkischen Interessenten begrüßen!

Lehrbücher: Chao u.a.: Chinesisch für Deutsche, Hamburg 1979
Denninghaus u.a.: Kommunikationkurs Chinesisch -
Chinesisch sprechen, München 1980
Grundkurs der chinesischen Sprache, Beijing 1981
Auszüge aus Büchern, Zeitungen und Zeitschriften
und selbstgeschriebene Übungstexte

《 学汉语 》

...heißt eine neue Zeitschrift, die ab 1986 an der Sprachenschule Beijing herausgegeben wird. Sie richtet sich speziell an die Chinesischlernenden in aller Welt. Die Redaktion bittet die AFCh-Mitglieder und alle interessierten Lernenden und Lehrenden des Chinesischen im deutschsprachigen Raum, kurze Berichte über die persönlichen Erfahrungen beim Erlernen dieser Sprache zur Veröffentlichung einzusenden. Die Beiträge sollten in gutem Chinesisch abgefaßt und von einem Foto des Autors begleitet sein. Sie können geschickt werden an: AFCh, Postfach 120, 6728 Germersheim.

Oder auch direkt an: 中华人民共和国
北京市学院路15号
北京语言学院《学汉语》编辑部
朱一之 先生 收